

CMP-200095

METAMORPHOSES FINLANDAISES

architecture et design
4 octobre - 4 décembre 1978
Galerie du CCI

L'exposition met l'accent sur les aspects caractéristiques de la forme finlandaise - architecture et objets de la vie quotidienne, de la fin du siècle dernier à aujourd'hui. Cette période a été témoin du renforcement du sentiment national, de l'indépendance du pays (1917), ainsi que de l'évolution de ce pays agricole peu peuplé en un Etat industrialisé à l'urbanisation rapide.

L'exposition ne cherche pas à être exhaustive. On a choisi quelques thèmes et motifs considérés comme essentiels, dans les périodes les plus importantes de la culture formelle finlandaise. Dialogue entre l'homme et la nature, les traditions populaires et les influences internationales, l'artisanat et l'industrie.

Conçue pour un vaste public français et étranger, on a considéré la richesse des détails professionnels et historiques comme un critère moins important que le fait de suggérer une image, de créer un parcours poétique.

Parcours poétique à travers des thèmes essentiels, harmonie, valorisation, forme, espace, lumière, texture et sens du matériau. Des images fortes de la nature, du paysage, du terroir, des traditions auxquelles sont adaptées les influences internationales.

Photographies, dessins originaux, études, mobilier, verrerie, céramique, objets ménagers, outils, textile, affiches etc... ont été choisis dans l'environnement quotidien. Exemples anciens et contemporains, oeuvres clés ou anonymes présentés côte à côte, représentent les tendances significatives de chaque époque : le romantisme national de la fin du siècle dernier et du début de ce siècle, le fonctionnalisme de l'entre-deux guerres, l'après guerre période de reconstruction, d'industrialisation et d'urbanisation rapide du pays, le formidable essor de l'architecture et du design dans les années 50-60, l'extension du design à de nouveaux domaines, des recherches dans les domaines de l'environnement, de l'écologie... dans les années 70.

L'exposition met aussi l'accent sur le rôle actif qu'ont joué l'architecture et le design finlandais dans la formation et dans l'affirmation de l'identité nationale. En effet ils sont concrètement liés aux plus importantes phases de transformation du pays, ainsi que de son image dans le monde. L'exposition représente en ce sens une réflexion d'actualité internationale.

- Une information complémentaire est donnée à la Bibliothèque spécialisée du CCI, niveau forum, juste en dessous de la galerie d'exposition (présentation de revues, de livres, de séries de diapositives).
- Des projections de films sur l'architecture finlandaise auront lieu les 6 et 13 octobre à 18h, petite salle du Centre Pompidou (1er sous-sol)
- Des concerts de musique finlandaise contemporaine interprétés par des musiciens finlandais réputés auront lieu les 13 et 14 octobre à 20h30, le 15 octobre à 16h; petite salle du Centre (1er sous-sol)
- la revue parlée du 6 novembre à 20h30 sera consacrée à la poésie finlandaise, petite salle du Centre (1er sous-sol)

.../...

.../... 2

Cette manifestation est organisée par le Centre de Création Industrielle du Centre Georges Pompidou, par la Société des Arts Décoratifs de Finlande et par le Musée d'Architecture de Finlande. Elle a été réalisée dans le cadre d'échanges culturels Franco-Finlandais.

Catalogue de 136 pages, 244 illustrations noir et blanc et couleur;
prix : 32 francs.

CENTRE DE CREATION INDUSTRIELLE
CENTRE GEORGES POMPIDOU
75191 PARIS CEDEX 04

M E T A M O R P H O S E S F I N L A N D A I S E S

Programme des manifestations organisées à l'occasion de cette exposition présentée à la galerie du CCI du 4 octobre au 4 décembre 1978.

F I L M S

Vendredi 13 et Samedi 14 octobre à 18h
Petite salle du Centre (1er sous-sol) - Entrée libre -

- L'art populaire en Finlande
- L'art fonctionnel en Finlande
- Alvar Aalto
- Architecture nouvelle finlandaise

C O N C E R T S

présentés par le TRIO HELSINKI :

avec Tapani VALSTA, pianiste
Seppo TUKIAINEN, viloniste
Arto NORAS, violoncelliste

Petite salle du Centre (1er sous-sol) -
Places : 10 et 20 francs.

Vendredi 13 octobre à 20h30

Franz Schubert : Trio N° 1 en si majeur op. 99
Zoltan Kodaly : Duo pour violon et violoncelle op. 7
Dimitri Chostakovitch : Trio op. 67

Samedi 14 octobre à 20h30

Franz Schubert : Rondo brillante si bémol mineur op.70
Joonas Kokkomen : Duo pour violon et piano
Aulis Sallinen : quatre études
L. Van Beethoven : sonate n° 9 la majeur op.47 (sonate Kreuzer)

.../...

Dimanche 15 Octobre, à 16 heures

Par le Duo Valsta-Noras

Eino-Juhani Rautavaara : Deux préludes et fugues op. 36 (1955)

Franz Schubert : Sonate "Arpeggione" op. posthume

Joonas Kokkonen : Sonate pour violoncelle et piano (1975-76)

Chostakovitch : Sonate pour violoncelle et piano en ré mineur op. 40

R E V U E P A R L E E

"POESIE FINLANDAISE"

Lundi 6 novembre 1978, petite salle du Centre (1er sous-sol)
à 20h30 - Entrée libre -

Présentation par Madame Mirja BOLGAR
Critique littéraire, journaliste

Exposé sur la poésie finlandaise :

Monsieur Pentti HOLAPPA
Ecrivain, poète, ancien Ministre
de l'Education

avec la présence de Monsieur Bo CARPELAN

poète de langue suédoise, docteur
ès lettres, Prix littéraire du
Conseil Nordique 1977

et Monsieur Nils-Aslak VALKEAPAA

poète de langue lapone, musicien

Messieurs HOLAPPA, CARPELAN et VALKEAPAA réciteront certains de leurs poèmes, en langues respectives - finnois, suédois, lapon - et Monsieur VALKEAPAA donnera quelques exemples de ses compositions (flûte et chant) musicales s'inspirant du j o i k u traditionnel lapon (yoïkou).

Le choix de poètes présentés comprendra :

Pentti HOLAPPA (1927)
Bo CARPELAN (1926)
Nils-Aslak VALKEAPAA (1943)
Edith SODERGRAN (1892-1923) (poétesse)
Arvo TURTIAINEN (1904)
Eeva-Liisa MANNER (1921) (poétesse)
Pentti SAARIKOSKI (1937)

Un comédien lira la traduction française de certains poèmes.

POUR LA PRESSE

METAMORPHOSES FINLANDAISES

Architecture et design

Exposition au Centre de Création Industrielle du Centre Culturel Georges Pompidou, du 4 octobre au 4 décembre 1978.

Les réflexions ci-dessous font état des points de départ de l'exposition:

La Finlande est un lieu éloigné et silencieux, d'une rare beauté naturelle. Depuis longtemps, depuis toujours même, elle se trouve confrontée entre les influences de l'Occident et de l'Orient, et l'objet de pressions divergentes tantôt belliqueuses, tantôt culturelles. En Finlande subsistent encore maintes valeurs matérielles, spirituelles, sociales qui ont trait à la nature et qui, dans des régions plus centrales, ont été submergées par l'écume superficielle de la culture moderne, si elles n'ont pas complètement disparu.

Nous nous trouvons, de toute évidence, devant une expression du régionalisme. Les forêts et le bois, les rochers et la pierre, les déserts et le feu, émergent comme points de départ hors du temps de l'habitat finlandais. S'il est sans doute vrai que le passage au mode de vie industriel et urbain est cause d'une mutation dans l'homme, cette mutation ne se fait qu'au cours de plusieurs générations. A cet égard, le Finlandais est encore un paysan. En société, il se sent le plus souvent gêné. Après le sauna, dans le silence d'un soir d'été, dans la fraîcheur et la paix au bord d'un lac, le Finlandais éprouve un sentiment d'une vie authentique.

L'exposition ne cherche pas à être exhaustive du point de vue historique, mais elle a pour but l'approche de certains thèmes considérés comme essentiels, dans les périodes les plus importantes de la culture de la forme en Finlande. Les organisateurs de l'exposition partent de l'idée que ces thèmes et ces motifs peuvent revêtir une importance plus générale.

L'exposition a été conçue pour un vaste public français et étranger. C'est pourquoi, lors du choix du matériel, on a considéré la richesse des détails professionnels et historiques comme un critère moins important que le fait d'être à la portée du grand public en faisant appel à son imagination.

On peut distinguer la division thématique suivante :

1. Préambule

L'idée dominante de l'exposition se trouve formulée dans le préambule comme suit :

"L'architecture a besoin de l'existence de quelque chose de vieux et de permanent, comme le cycle des ans, le rythme de la lune, la majesté d'un rapide, ou un vieux rocher moussu. Je pense que l'aspect le plus important de l'architecture moderne est la tentative de faire redécouvrir à l'homme ces valeurs fondamentales." (Aulis Blomstedt)

.../...

Parmi les illustrations, on verra, entre autres, des études des formes, des matériaux et des dimensions qui mettent en évidence la manière dont est réalisée la relation entre l'homme et la nature ainsi que les tentatives pour l'harmoniser.

2. Harmonie

"L'architecture doit rester une structure de base." (Aulis Blomstedt)
"Dans le design, ce qui compte, c'est l'intensité de la sensation. Non seulement dans la relation biotechnique entre l'homme et ses outils, mais aussi dans une sensation esthétique à laquelle tous les sens apportent leur concours." (Kaj Franck)
Les images illustrent surtout des facteurs d'environnement, depuis les outils d'usage quotidien aux immeubles et aux terrains aménagés.

3. Valorisation

"L'architecture monumentale peut être comparée aux formes les plus durables du paysage naturel, où les éléments constants dominent toujours les éléments changeants." (Aulis Blomstedt)

Le matériel est essentiellement constitué par des créations de différents types jouant un rôle déterminant dans leur environnement, tels que les objets uniques et les édifices publics.

Les diverses phases de l'évolution historique se distinguent nettement, dans le domaine du design, à travers les objets uniques. Ceux-ci laissent également voir comment la tradition artisanale vise à réaliser des idéaux esthétiques.

Dans le domaine de l'architecture, les édifices publics sont en général les premiers à refléter les changements survenus dans le mode de pensée.

4. Forme plastique

"Un bâtiment ne doit jamais être un objet étranger, détaché comme un avion au-dessus des mers et des continents." (Aulis Blomstedt)

Dans la création des formes, la volonté esthétique de l'homme, ou l'expression de soi-même par la forme, se base, dans les meilleurs cas, sur des matériaux, formes et impressions qui ont leur origine dans la nature, là où la main humaine a laissé son empreinte, et surtout dans une idée de l'esprit humain- et c'est toujours cette idée qui se trouve à la base de chaque oeuvre d'art.

Les exemples représentent des cas où la forme a une importance spéciale ou une grande valeur symbolique: des édifices publics ainsi que des bâtiments ordinaires, des objets décoratifs et usuels. Il existe aussi des objets dont les formes ont été dictées par leur matériau, leur fonction ou par d'autres facteurs d'ordre technique ou pratique.

5. Forme rationnelle

La construction en éléments préfabriqués devrait constituer "un système qui permette d'obtenir une infinité de variations à partir d'unités de base 'identiques'." (Alvar Aalto)

Voici un exemple d'une forme spontanément rationnelle, imposée par le mode de vie traditionnel des paysans finlandais: lorsqu'ils allaient faire les foins, les gens mettaient dans leur sac à provisions un grand pain de seigle, rond, à croûte épaisse. Ils avaient d'abord enlevé un petit morceau rond de la croûte et puis, ils avaient creusé un trou au même endroit, de manière à pouvoir y placer le beurre. Ensuite, ils avaient remis le morceau de la croûte qui devait donc servir de couvercle. A l'heure du repas, on cherchait le pain qu'on avait laissé au bord d'un fossé, au frais; ensuite, on coupait de longues tranches et on étendait le beurre dessus. Le soir venu, on avait fini le pain - et le pot à beurre imaginaire avait lui aussi disparu. On pourrait dire, que cette conception géniale symbolise le bon design, poussé à l'extrême: une création qui supprime le matériau et intègre le pot à beurre dans sa fonction provisoire en le privant de sa forme extérieure ainsi que de son identité en tant qu'objet concret. Ce n'est que rarement qu'on peut accéder à une perfection aussi totale; pourtant, il s'agit là d'un principe logique toujours valable dans la création des objets usuels.

Le mode de pensée rationnel est illustré à l'aide d'exemples où la forme contribue, d'une part, à atteindre des objectifs que se proposent l'ergonomie, les diverses techniques de fabrication ainsi que toute la production industrielle et d'autre part, à réaliser diverses combinaisons de formes fonctionnelles.

6. Espace

L'espace est partie essentielle de l'architecture; celle-ci peut bien être appelée "l'art d'analyser les espaces".

Sous cette rubrique, on présente, entre autres, les thèmes suivants: aménagement intérieur, aménagement extérieur, intégration de l'intérieur à l'extérieur, etc.

7. Lumière

L'usage que l'on fait de la lumière sous les hautes latitudes a une grande importance dans la création du milieu et de l'ambiance. Les nuits blanches de l'été, les jours noirs de l'hiver et les heures bleues quotidiennes, si longues, si lentes, ont profondément marqué l'attitude des gens à l'égard de la lumière, l'éclairage et les appareils d'éclairage.

Cette section montre d'une part, diverses manières de faire entrer la lumière du jour dans le bâtiment et d'autre part, plusieurs moyens de régler la lumière artificielle à l'aide d'appareils d'éclairage.

8. Texture et sens du matériau

"Par l'usage que nous faisons des matériaux de construction, nous imitons l'impression de l'authenticité que nous éprouvons dans la nature." (Reima Pietilä)

Le contact intime avec le matériau est un facteur primordial dans la relation entre l'homme et son entourage matériel. Le choix des exemples montre deux tendances: le traitement des surfaces et des matériaux vise, d'une part, à des effets visuels et, d'autre part, à des buts pratiques.